

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1102



我就是給祂
解鞋帶也不配。

二千一八年十二月十六日 丙年 將臨期第三主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日
早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五

8:30 a.m.~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 在瓜達魯貝聖母身上 學習恢復人的尊嚴

教宗方濟各12月12日下午在聖伯多祿大殿主持彌撒，與信眾一起歡慶拉丁美洲主保瓜達魯貝聖母慶日。教宗勉勵信徒從聖母身上學習真正的主角的意義，讓天主慈愛的德能恢復人的尊嚴。

教宗在彌撒講道中表示，聖母瑪利亞教導我們，在傳教和傳遞希望的藝術裡，不需要很多詞彙和計畫。她的方法很簡單，就是行走和詠唱。

關於行走，教宗說：「瑪利亞來到特佩亞克山，來陪伴胡安·迪亞戈，隨後繼續在美洲大陸前行；藉著一幅聖像、一根蠟燭、一串念珠和一遍《聖母經》，她進入一個

家庭、一間囚室、一間病房、一間養老院、一所學校，以及一間康復診所，為的是以母親的方式親近天主的子民。她是一位懷著母性的溫柔與細膩前行的女人，熟悉家庭的事務，解開很多我們製造的難。教宗指出，瑪利亞的學校讓人學習行走，來到許多已迷失方向，或是失去希望的人那裡，與他們並肩同行。

至於詠唱，教宗說，聖母瑪利亞所到之處帶來歡樂。比如，依撒伯爾一聽到瑪利亞的請安，洗者若翰在其母親的腹中歡躍。教宗說，在瑪利亞的學校裡，我們向她學習在生命中讓別人成為主角的能力。瑪利亞特別鼓勵我

們勇敢的活出信德和望德，就如她對胡安·迪亞戈和其他人所做的那樣，使他們成為我們的救恩歷史的主角。

上主不尋求世俗的讚賞，祂的榮耀是使祂的子女成為受造界的主角。教宗指出，在瑪利亞的學校裡，我們學習到什麼才是真正的主角，那就是以天主聖愛的德能讓失足者恢復其尊嚴，這德能是祂慈悲的應允。

教宗最後總結道：「願拉丁美洲的孩子和弟兄，要如同聖母瑪利亞所做的那樣，不要害怕詠唱和行走。」

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

給天主的孩子力量

每年，在洛杉磯教區的天主教學校及教堂的宗教教育課，高中堅振班及青年團契，都會接受適合他們年紀的兒童預防侵害及上報侵害的課程。這個課程「給天主孩子力量」“Empower God’s Children Program”是為幼稚園到12年級學生設計的，這個課程教學生及青少年了解合宜及不合宜還有不恰當的身體接觸界限，並教他們如何在不舒服、不對勁、害怕及困惑時，採取行動及上報家長或老師。自從2004年全面實施這課程以來，已經超過1百40萬學生參與這課程，本主日彌撒後宗教教育課程有提供學生安全課，歡迎家長及學生參加。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一： 三，14~18 a

索福尼亞先知書

熙雍女子，你應該歡樂！以色列，你應該歡呼！耶路撒冷女子，你應該滿心高興喜樂！上主已撤消了對你的定案，掃除了你的仇敵；上主以色列的君王，與你同在，你再不會遇見災難！那一天，人必對耶路撒冷說：「熙雍，你不要害怕，不要手軟！你的天主上主與你同在，祂是一位施救的勇士。祂必因你而喜不自勝，對你重溫祂的愛情；祂要因為你而喜樂歌唱，好像歡度慶節。」

這是天主的聖言

答唱詠：

依一二，6；2-3，4b cd，5-6

答：以色列的聖者、在你們中間何其偉大，你們要高聲歡唱。

一、的確，上主是我的救援，我依靠祂，決不恐懼不安。因為上主是我的力量，我的救主，我要歌頌祂。你們要從救恩的泉源中，興高采烈的汲水。答

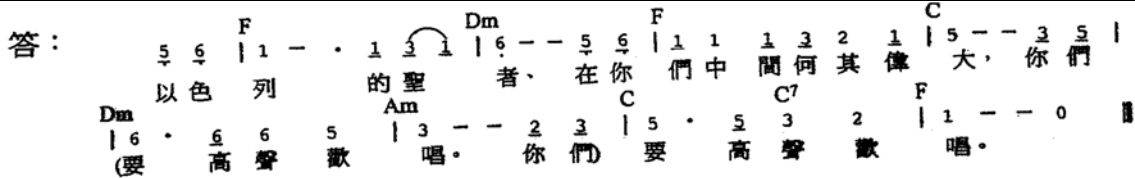
二、請你們稱頌上主，呼求祂的聖名！將祂的作為傳報給萬民，稱述祂崇高的名號。答

三、請你們歌頌上主，因為祂作了顯赫的事，請把這事遍傳天下。以色列的聖者、在你們中間何其偉大，熙雍的居民，你們要高聲歡唱。答

讀經二： 四，4~7

聖保祿宗徒致斐理伯人書

弟兄姐妹們：你們要在主內常常喜樂，我再說一次：你們要喜樂！要使眾人知道你們的寬厚。主已經臨近了。你們什麼也不要掛念，只是在一切事上，懷著感謝

答： 

的心情，藉著懇求和祈禱，向天主陳述你們的需要；這樣，天主那超過我們理解的平安、必要在基督耶穌內固守你們的心思意念。

這是天主的聖言

阿肋路亞：

依六一，1.參見路四，18

答：阿肋路亞。

領：上主的神臨到我身上，派遣我向窮苦的人傳報喜訊。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音三，10-18

那時候，群眾問若翰說：「那麼，我們該作什麼呢？」他回答說：「有兩件衣服的，要分一件給那沒有的；有食物的也該照樣作。」有稅務員也來受洗，問他說：「老師，我們該作什麼呢？」他對他們說：「除了規定的以外，你們不要多徵收！」有些軍人也問他說：「我們該作什麼呢？」他對他們說：「不要勒索，也不要敲詐；對你們的糧餉應當知足！」那時，人民都在期待著默西亞，所以，人人心中都在猜想；若翰或許就是默西亞。若翰便對眾人說道：「我只是用水洗你們，但是，有一位能力比我大的要來，我就是給祂解鞋帶也不配。祂要用聖神和火洗你們。祂手中拿著簸箕，要揚淨麥場，把麥子收在倉庫裡；把糠秕丟在不滅的火裡焚燒。」他還講了許多別的勸言，向民眾傳報喜訊。

這是基督的福音

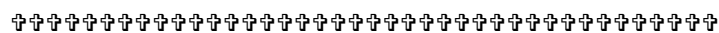
蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，鄒麗文(九)，Jianli Wang(三)，陳瑞蘭(四)，陳聖嚮、鄭美芳全家施珠英及家人(三)，林霞霞感恩面談順利通過(六)，王燕樂全家(二) 高念國、羅曙光為女兒高愷悌感恩生產平安順利(四)，陳文芳(一) 譚麗英、陳麗愛、耀興、耀光、小賢(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊雪虹、孟曉慧為高愷悌 感恩生產順利平安求恩(三) 楊曉春全家(三)，周黎敏全家(四)，黃杏為伍佩萱，張碧雲 趙懿及家人(八)，鄒忠禮(一)，田彬(二)，孟曉慧及家人(九) 劉忻忻為劉惠惠(二)，余玥儒為自己及家人母親張淑美(五)，朱真真(五) Katherine(三)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(四)，李錦萍全家 王萍為媽媽袁淑云求恩，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(三) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(二) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(三) 鄭美芳為魏丹微求順產母子平安(十)



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(四) 林慧玲追思母親許嬋音(一) 趙麗追思母親汪秀清(二) 楊雪虹、孟曉慧追思汪秀清(二) 朱勇、王萍追思汪秀清(二) 王曉松追思煉靈、汪秀清(二) 劉忻忻追思謝文鈞(二) 蔡家兄弟姐妹追思兄長蔡義昆(三) 吳蔡心華率子女追思吳伯倫(一) Clara Dong 追思母親董漢三 許蔓華、張陸蔚虹追思教友吳伯倫(二) 薛音琪追思父親薛聞昌 陳鶯追思父親陳維山、姑姑陳維玉(二) 李巧琳追思六伯吳志茂(八) 教友追思王強(八) 樊天亮追思爺爺樊五丟、奶奶王震菊(五) 吳家貝、陳灝斌追思奶奶、嫗陳汪荃芳(二) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(一) 蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 錢 途 追思父親錢海龍 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 王家兄弟姐妹追思王建榮逝世 10 週年(二) 陳文芳追思爺爺陳進順、奶奶番吓姐 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 黃杏追思韓老先生、林氏祖先、黃氏祖先(二) 余玥儒及家人為煉靈余家林家祖先親友恩人(十) 胡永凱追思眾煉靈安息主懷(七) 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(三) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，潘東為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(十) 趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(五) 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱，李錦萍求所有靈魂早升天國(五)

每日讀經：

十二月十七日：創四九2-10；瑪一1-17
十二月十八日：耶廿三5-8；瑪一18-25
十二月十九日：民十三2-25；路一5-25

十二月二十日：依七10-14；路一26-38
十二月廿一日：索三14-18；路一39-45
十二月廿二日：撒上一24-28；路一46-56
十二月廿三日：米五1-4a；希十5-10；路一39-45

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

和好聖事：12月19日(星期三)晚上7時，我們將邀請多位神父來接受告解，敬請大家領受和好聖事，準備迎接主的降臨。

平安夜彌撒彩排：12月23日(週日)3:00-5:00 p.m.在聖堂排練平安夜彌撒。敬請聖詠團，愛加倍及參與彌撒聖祭的禮儀事奉人員撥冗參加。

嬰兒洗禮：有意在聖誕節當日(12/25)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名 323-264-4448 按 0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領堅振的教友。

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是12月16日(星期日)。聯絡辦公室：323-264-4448。謝謝！

感謝教友捐贈：蔡小鵬\$200元，朱真真捐玩具。

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹，共籌得\$600元。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。謝謝！

曹神父歡送會：12月23日早上的每台彌撒後，皆有蛋糕及茶水提供，謝謝神父這二年多來為我們所付出的。請繼續為曹神父之後的福傳使命及健康喜樂祈禱！

主日中文彌撒：主日9:30的中文彌撒的第二次捐款奉獻：第一主日為「小學運作基金」，謝謝！上主日共384人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

**蒙市聖誕節平安夜
中文彌撒預告：**

**十二月廿四日 (週一平安夜)
★晚上 8:00 p.m. 中文彌撒**

**十二月廿五日 (星期二)
★早上 9:30 a.m. 中文彌撒**
※歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒
※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒

聖誕聯誼會

**12月24日(週一) 彌撒前
6:30pm (免費入場沒有晚餐)**
地點：禮堂

主辦：華人傳協會
歡迎教友邀請教內外朋友參加會後8時整有平安夜彌撒。
請洽：朱威 626-294-0748

病人傅油聖事：12月29日(週六)早上8:00 英文平日彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福

年底報稅捐贈：2018年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

夢幻旅程聖地朝聖團：12天：2019年10/1-10/12。指導神師：本堂神父 Fr. John。預定將於明年1月13日舉辦說明會，提供行程細節。費用：\$3,700元另加小費\$200元(含機票、住宿及餐點)。連繫：王海瀛 562-761-3055。名額有限(24人)，報名從速。

感謝：上主日特別捐款，共籌得\$1,794元，全數支援「照顧男女修會會士退休基金」。

堂區捐款報告：本堂區上主日(12/9)共籌得\$7,742元，網上捐款\$500元(平均堂區一週開銷約\$7,500元，差異+\$742元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membershi.p.faithdirect.net/CA779

注意：兒童主日學道理班從12月23日開始放假，2019年明年1月6日復課。

休假：12月25日及26日(星期二&三)，堂區和華人辦公室休假。

青年聚會：時間：每主日彌撒後11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連絡：朱聖達 626-589-0613。

聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請於聖誕節前12/23前歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。主題：斐理伯書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

小德蘭家聚：時間：12/21及1/4的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五的7:30~9:30pm。連繫：May葉 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

讀書會：每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ☩ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，王海波。
- ☩ 請為病人求健康：伍佩萱。
- ☩ 請為 袁淑云，王萍 的所有需要祈禱。
- ☩ 請為新亡者靈魂永安祈禱：朱鳳儀。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海波，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，唐慧明，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

12/16	天主聖三 與 祈禱生活	丁穎達 弟兄
12/23	信仰分享及慶祝活動迎接聖誕	慕道班

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2019年復活節領受堅振聖事。
※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語
※ 每(星期三)晚上 8:00pm-9:30pm 國、粵語 (12月初開始)
時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236 鄭弘 626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
朱 威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
顧問
馬明睿 626-382-6088

禮儀組
劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
潘 東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹 偉神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

廣告接洽
王 萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

歡迎各界廠商 刊登廣告

專業電工
三十年經驗
做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 **626-617-2227**

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質，服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmtyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 **(626) 308-1519**

平價藥房
703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

日昇補習班 STEP UP
K-12年級數學輔導家教
SAT, ACT, AP數學課程加強
啟發學生的潛力，培養堅強的實力
60年的教學經驗，各別輔導
盧伯軒老師 (Alex Lu)
(562) 547-4675 (562)632-9998
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789